



ASF 遼寧省営口市の6村で検出

新华网 www.xinhuanet.com 2018-10-08 20:19:51 来源: 新华网

新華社ネット 10月08日電

10月08日、農業農村部新聞弁公室は、遼寧省営口市の大石橋市と老辺区でアフリカ豚コレラ（宮本注：以下『ASF』）が集団発生したと発表した。

10月07日、農業農村部新聞弁公室は、中国動物疾病予防管理センターから中国動物衛生疫学センター（国家外来動物疾病研究センター）による検査の結果、遼寧省営口市から送付されたサンプルからASFウィルスが検出され、ASFと確定診断したとの報告を受けた。ASFは、大石橋市にある高坎鎮革家村や旗口鎮王困村、宿東村、新興村と老辺区路南新立村、辺城鎮北于揚村にわたり、合計3,358頭のブタが飼育されていたが、334頭が発症し、93頭が病死していた。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

編集責任：王佳寧

http://www.xinhuanet.com/2018-10/08/c_1123530398.htm

Yingkou City, Liaoning Province, finds out the African swine fever epidemic

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-10-08 20:19:51 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, October 10, 2018

On October 8, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that the Dashiqiao City and the Laobian Area of Yingkou City, Liaoning Province, detected the epidemic situation of pigs in Africa again.

At 19:00 on October 7, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Alien Animal Disease Research Center), after checked the samples sent from the city of Yingkou in Liaoning Province, detected African swine fever virus, and was diagnosed as an African Swine Fever epidemic. It involves the Gejia Village of Gaokan Town, Wangwei Village of Qikou Town, Sudong Village, Xinxing Village, Xinli Village of Lunan Town, Laobian District, and the village of Biancheng North in Yangcun, Dashiqiao City. The farmer coexisted 3,358 live pigs, of which 334 pigs got sick and 93 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Wang Jianing

..... 以下は中国語原文

辽宁省营口市排查出非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com 2018-10-08 20:19:51 来源: 新华网

新华社北京 10 月 8 日电

农业农村部新闻办公室 10 月 8 日发布，辽宁省营口市大石桥市、老边区再次排查出生猪非洲猪瘟疫情。

10 月 7 日 19 时，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）检测，辽宁省营口市排查送检样品，检出非洲猪瘟病毒，确诊为生猪非洲猪瘟疫情。涉及大石桥市高坎镇革家村、旗口镇王围村、宿东村、新兴村和老边区路南镇新立村、边城镇北于杨村，养殖户共存栏生猪 3358 头，发病 334 头，死亡 93 头。

排查出疫情后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

责任编辑：王 佳宁

20181008A ASF 遼寧省營口市の 6 村で検出(新華網)